SONY® 3-093-932-**02**(1)

日本語 ご注意

- このケースは、カメラを収納して持ち運びやすくすることを目的としています。衝撃や圧力からカメラを保護する目的ではご使用できません。
- 表面の汚れは、乾いた柔らかい布などで拭き取ってください。アルコール、ベンジン、シンナーなど揮発性のものや、固い材質のブラシやタワシ類は使用しないでください。ケースの変質、色落ち、損傷の原因となります。
- ケースが濡れたときは､表面の水分を拭き取り､形を整えてから陰干しをしてください｡ケースの型崩れを防ぎます。
- 直射日光の当たる場所や、閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置しないでください。
- 濡れると色落ちすることがあります。ご注意ください。（革製品のみ）
- 同じ収納スペースにカメラ以外のものを一緒に入れると、傷や故障の原因となることがあります。
- マグネットホックに磁気に影響しやすいものは近づけないでください。

English Notes

- This case is for storing and carrying your camera around. It cannot protect your camera from strong impact or pressure.
- To clean the case, use a dry, soft cloth to wipe away any dirt. Do not use harsh chemicals (alcohol, benzine, thinner, etc.) or stiff brushes, as these may damage, discolor or degrade the case.
- If the case becomes wet, wipe away any excess moisture, reshape the case and dry in a shady area. Otherwise, the case may become permanently deformed.
- Do not leave the case in direct sunlight, in a closed car or near a heater.
- Be careful not to get the case wet, or the case may become discolored. (Leather cases only)
- Never store the camera with anything else in the same storage. Doing so may damage the camera or cause it to malfunction.
- Keep the magnetic snap away from floppy diskettes and other items that are affected by magnetism.

Français Remarques

- Ce sac permet de ranger et de transporter votre appareil photo. Il ne peut pas protéger votre appareil photo contre des chocs violents ou une forte pression.
- Pour nettoyer le sac, utilisez un chiffon doux et sec pour essuyer les souillures. N'utilisez pas de produits chimiques abrasifs (alcool, benzine, diluant, etc.) ni de brosse dure ; vous risqueriez d'endommager, décolorer ou dégrader le sac.
- Si le sac est mouillé, essuyez-le soigneusement et faites-le sécher à l'ombre après l'avoir remis en forme. Sinon il peut être déformé de manière permanente.
- Ne laissez pas le sac dans une voiture, toute fenêtre close, en plein soleil ni près d'un appareil de chauffage.
- Veillezà ce qu'il ne se mouille pas car le sac risquerait de se décolorer. (sacs en cuir seulement)
- Rangez uniquement l'appareil photo dans son sac, sous peine de l'endommager ou d'entraîner un problème de fonctionnement.
- Gardez le bouton-pression magnétique à l'écart des disquettes et autres éléments pouvant être affectés par le magnétisme.

Español Notas

- Esta funda se ha diseñado para almacenar y transportar la cámara. Sin embargo, no la protegerá de la presión ni de impactos fuertes.
- Para limpiar la funda, utilice un paño suave y seco para quitar la suciedad. No emplee productos químicos fuertes (alcohol, bencina, diluyentes, etc.) o cepillos duros, ya que pueden dañar, decolorar o degradar la funda.
- Si se moja la funda, quite la humedad excesiva, vuelva a darle forma y deje que se seque en un lugar a la sombra. De lo contrario podrá deformarse de forma permanente.
- No deje la funda a la luz solar directa, en un automóvil cerrado, ni cerca de un aparato de calefacción.
- Procure no mojar la funda, porque el cuero podría decolorarse. (Fundas de cuero solamente)
- No guarde la cámara en el mismo compartimento que otros objetos. Si lo hiciera, la cámara podría sufrir daños o fallos de funcionamiento.
- Mantenga los disquetes y otros objetos sensibles al magnetismo alejados del cierre magnético de la funda.

Deutsch Hinweise

- In dieser Tasche können Sie die Kamera aufbewahren und transportieren. Sie schützt die Kamera allerdings nicht vor heftigen Stößen oder starkem Druck.
- Wischen Sie Schmutz mit einem trockenen, weichen Tuch von der Tasche ab. Verwenden Sie keine aggressiven Mittel (Alkohol, Benzin, Verdünner usw.) oder harte Bürsten, weil diese die Tasche beschädigen, verfärben oder verschlechtern können.
- Falls die Tasche nass wird, wischen Sie übermäßige Feuchtigkeit ab, ziehen Sie die Tasche in Form, und lassen Sie sie im Schatten trocknen. Anderenfalls kann sich die Tasche bleibend verformen.
- Lassen Sie die Tasche nicht in direktem Sonnenlicht, in einem geschlossenen Auto oder in der Nähe einer Heizung liegen.
- Achten Sie darauf, dass die Tasche nicht nass wird, da sie sich sonst verfärben kann (nur Ledertasche).
- Verstauen Sie die Kamera nicht zusammen mit anderen Gegenständen in einem Fach. Andernfalls kann die Kamera beschädigt werden und es kann zu Fehlfunktionen kommen.
- Halten Sie das Magnetschloss von Disketten und anderen Gegenständen fern, die durch einen Magneten beschädigt werden könnten.

Nederlands Opmerkingen

- Deze cameratas is bedoeld voor het opbergen en meenemen van uw camera. De tas beschermt uw camera niet tegen sterke schokken of druk.
- Gebruik voor het reinigen van de cameratas een droge zachte doek om eventueel vuil eraf te vegen. Gebruik geen sterke chemicaliën (alcohol, benzine, verdunner, enz.) of harde borstels aangezien deze de tas kunnen beschadigen, verkleuren of anderszins aantasten.
- Als de tas nat is geworden, dient u deze droog te vegen, opnieuw in model te brengen en in de schaduw te laten drogen. Zo niet, dan kan de tas blijvend vervormd raken.
- Laat de cameratas niet liggen in de volle zon, in een auto die in de zon geparkeerd staat, of dichtbij een warmtebron.
- Pas op dat de cameratas niet nat wordt, anders kan het materiaal van de tas verkleuren. (Alleen lederen tassen)
- Berg de camera nooit samen met een ander product op in de tas. Als u dit wel doet, kan de camera worden beschadigd of kan dit een storing veroorzaken.
- Houd de magnetische gesp uit de buurt van diskettes en andere voorwerpen die kunnen worden beschadigd door magneten.

Svenska Anmärkningar

- Det här fodralet är avsett för förvaring och för att du lätt ska kunna bära kameran med dig. Det skyddar däremot inte kameran från kraftiga slag eller starkt tryck.
- Använd en torr, mjuk trasa för att torka bort eventuell smuts från fodralet. Använd inte starka kemikalier (som sprit, tvättbensin, thinner, etc) eller hårda borstar, eftersom det kan orsaka skador på eller missfärgning av fodralet.
- Om fodralet skulle bli vått, så torka bort all fukt, forma fodralet och låt det torka i skuggan. Annars kan det hända att fodralet blir permanent deformerat.
- Låt inte fodralet ligga i direkt solljus, i en stängd bil eller nära ett värmeelement.
- Låt inte fodralet bli vått, eftersom fodralet då kan missfärgas. (Gäller endast läderfodral.)
- Förvara kameran separat; låt den inte ligga ihop med andra föremål. Då finns det risk för funktionsstörningar eller skador på kameran.
- Låt inte magnetlåset komma i närheten av disketter och andra föremål som är känsliga för magnetism.

Italiano Note

- La presente custodia è stata progettata per la conservazione e il trasporto della fotocamera. Non è adatta a proteggere la fotocamera da forti impatti o eccessiva pressione.
- Per pulire la custodia, usare un panno morbido e asciutto per togliere lo sporco. Non usare sostanze chimiche forti (alcol, benzina, solvente, ecc.) o spazzole dure onde evitare di danneggiare, scolorire o deteriorare la custodia.
- Se la custodia si bagna, togliere l'umidità in eccesso, rimetterla in forma e farla asciugare all'ombra, altrimenti la custodia potrebbe deformarsi permanentemente.
- Non lasciare la custodia esposta alla luce diretta del sole, in una vettura chiusa o nei pressi di un radiatore di calore.
- Stare attenti a non bagnare la custodia di transporto morbida, altrimenti la custodia portrebbe scolorirsi. (Raccomandazione valida solamente per le custodie di pelle)
- Non conservare la fotocamera nella stessa custodia con altri oggetti, onde evitare che la fotocamera stessa venga danneggiata o presenti problemi di funzionamento.
- Mantenere dischetti floppy e altri oggetti soggetti a magnetismo lontani dalla chiusura magnetica.

Português Notas

- Este estojo serve para guardar e transportar a câmara. Não a protege de impactos ou pressões fortes.
- Para limpar o estojo, utilize um pano seco e macio para retirar qualquer sujidade. Não utilize produtos químicos activos (álcool, benzina, diluente, etc.) nem escovas duras, pois podem estragar, desbotar ou degradar o estojo.
- Se molhar o estojo, limpe a humidade residual, recomponha o estojo à sua forma original e deixe-o secar à sombra. Caso contrário, o estojo poderá ficar permanentemente deformado.
- Não deixe o estojo exposto à luz solar directa no interior de um automóvel fechado ou nas cercanias de um aquecedor.
- Tenha cuidado para não molhar o estojo, pois o couro pode ficar desbotado (somente estojos de couro).
- Não guarde outros objectos juntamente com a câmara no mesmo local de armazenamento. Se o fizer pode danificar a câmara ou causar uma avaria.
- Mantenha o fecho magnético afastado de disquetes e outros objectos que possam ser afectados pelo magnetismo.

Русский Примечания

- Настоящий футляр предназначается для хранения и переноса камеры. Он не может предохранить камеру от сильных механических ударов или чрезмерного давления.
- Для очистки футляра и удаления какой-либо грязи, используйте сухую, мягкую ткань. Не используйте химические средства (спирт, бензин, растворители и др.) или жесткие щетки, так как это может повредить, обесцветить футляр или изменить его форму.
- Если футляр станет мокрым, протрите его насухо, придайте ему нужную форму и дайте просохнуть в тени. В противном случае футляр может быть испорчен навсегда.
- Не оставляйте футляр в месте, подвергаемом прямому солнечному свету, в закрытом автомобиле или во близости к нагревателю.
- Следите за тем, чтобы не увлажнить футляр, а то он может обесцветиться. (Только для кожаного футляра)
- Не следует сохранять камеру вместе с другой вещью в одном и том же месте хранения. Несоблюдение этого указания может привести к повреждению камеры или неисправности в ее работе.
- К магнитной защелке нельзя сблизить флоппи-дискету и др. предметы, могущие поражаться под действием магнетизма.

中文（繁） 註

- 此軟包僅用於存放和攜帶相機，而不能保護相機，使其免受強烈的碰撞或擠壓。
- 清潔軟包時請用乾的軟布擦去灰塵。請勿使用刺激性化學藥品（酒精、汽油、稀釋劑等）或硬的刷子，因爲這些可能會使軟包損壞、褪色或變質。
- 如果軟包濕了，請擦去多餘的水分，重新整理好軟包的形狀並放在陰涼處晾乾。否則軟包可能會永久變形。
- 請勿將軟包放在直射的陽光下、封閉的車裡或加熱器附近。
- 請小心勿將軟包弄濕，否則軟包可能會褪色（僅指皮制軟包）。
- 請勿將相機與其他物品存放在同一收納包中，否則可能會損壞相機或使其發生故障。
- 請將磁扣遠離碟片和其他易受磁力影響的物品。

中文（简） 注

- 此软包仅用于存放和携带相机，而不能保护相机，使其免受强烈的碰撞或挤压。
- 清洁软包时请用干的软布擦去灰尘。请勿使用刺激性化学药品（酒精、汽油、稀释剂等）或硬的刷子，因为这些可能会使软包损坏、褪色或变质。
- 如果软包湿了，请擦去多余的水分，重新整理好软包的形状并放在阴凉处晾干。否则软包可能会永久变形。
- 请勿将软包放在直射的阳光下、封闭的车里或加热器附近。
- 请小心勿将软包弄湿，否则软包可能会褪色（仅指皮制软包）。
- 请勿将相机与其他物品存放在同一收纳包中，否则可能会损坏相机或使其发生故障。
- 请将磁扣远离软盘和其它易受磁力影响的物品。

한국어 주의할 점

- 본 케이스는 카메라를 수납하고 운반하기 위한 것입니다. 강한 충격이나 압력으로부터 카메라를 보호할 수는 없습니다.
- 마르고 부드러운 천을 사용하여 먼지를 닦아내야 합니다. 자극성 화학약품(알코올, 벤진, 시너 등)이나 거친 솔을 사용하면 안됩니다. 케이스가 손상될 염려가 있습니다.
- 케이스가 젖은 경우 물기를 닦아내고 원래 모양으로 편 후 응달에서 말려야 합니다. 그렇지 않으면 영구히 모양이 변화할 경우가 있습니다.
- 케이스는 직사광선이 닿는 장소, 창문을 꼭 닫은 자동차 안, 난방기구 가까운 장소에 두지 마십시오.
- 케이스는 변색될 염려가 있으므로 적시지 마십시오.(가죽 케이스 전용)
- 카메라는 절대로 다른 물건과 함께 보관하지 마십시오. 카메라의 손상이나 고장의 원인이 되는 경우가 있습니다.
- 마그네틱 스냅은 플로피 디스크 등 자기의 영향을 받기 쉬운 물건에 가까이 하지 마십시오.

عربي ملاحظات

- تعمل هذه الحقيبة على تخزين وحمل كاميرتك عند التنقل. لا يمكنها حماية كاميرتك من الصدمات القوية والضغط.
- لتنظيف الحقيبة، إستعمل قطعة قماش جافة وناعمة لمسح أي أتربة. لاتستعمل مواد كيميائية قوية (كحول، بنزين، مرقق الطلاء، إلخ) أو فرشات خشنة، لأنها يمكن أن تتلف الحقيبة، تغير لونها أو تقلل من قيمتها.
- إذا حدث بلل للحقيبة، إمسح أي رطوبة زائدة وأعد تشكيل الحقيبة وجفهها في مكان مظلل. وإلا فإن شكل الحقيبة يمكن أن يتشوه بصورة دائمة.
- لا تترك الحقيبة تحت أشعة الشمس المباشرة أو داخل سيارة مغلقة أو بالقرب جهاز تدفئة.
- إحرص على عدم إصابة الحقيبة ببلل، أو قد يسبب ذلك فقدان الحقيبة للونها. (الحقائب الجلدية فقط)
- لا تقم أبداً بتخزين الكاميرا مع أي شيء آخر في نفس المخزن. القيام بذلك قد يتلف الكاميرا أو يتسبب في تعطلها.
- إحتفظ بالحلقات المغناطيسية بعيداً عن أقراص الفلوبي والبنود الأخرى التي تتأثر بالمغناطيسية.